

**MIDLAND®**

**XT10 &  
XT11 &  
XT30**

***X-TALKER*** БЕЗЛИЦЕНЗИОННАЯ РАДИОСТАНЦИЯ



**XT10 & XT11 & XT30**

[www.midland.ru](http://www.midland.ru)

## Добро пожаловать в мир Midland!

Благодарим за то, что Вы отдали предпочтение продукции **Midland**. Ваша приемопередающая радиостанция представляет собой продукт современных высоких технологий. Созданная для работы в PMR-диапазоне, эта компактная радиостанция обладает прекрасными рабочими характеристиками. Схема радиостанции собрана на твердотельной печатной плате. Квалифицированная сборка из высококачественных компонентов и постоянный контроль качества – гарантия надежной и безотказной работы радиостанций **Midland XT10, XT11, XT30** в течение многих лет.

### Код товара / в упаковке

#### **C1176.02 (чёрный)**

2 радиостанции **Midland XT10**  
2 клипсы для ношения на поясе  
руководство пользователя

#### **C1176.03 (зелёный)**

2 радиостанции **Midland XT11**  
2 клипсы для ношения на поясе  
руководство пользователя

#### **C1177.02**

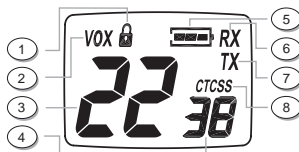
2 радиостанции **Midland XT30**  
6 перезаряжаемых аккумуляторов  
типа AAA  
зарядный USB-кабель  
2 клипсы для ношения на поясе  
руководство пользователя

### Основные характеристики

- 16 каналов PMR-диапазона
- 38 CTCSS тонов
- функция VOX – голосовая активация передачи («Хендс-Фри»)
- Вызывной сигнал (CALL)
- Режим сканирования (SCAN)
- Режим контроля радиозэфира (MONITOR)
- Сигнал окончания передачи (ROGER BEEP)
- Бесшумный режим работы
- Блокировка клавиатуры (LOCK)
- Индикатор уровня заряда аккумулятора

**ВНИМАНИЕ!** Любые изменения и модификации данной радиостанции категорически не одобряются производителем/поставщиком и могут лишить Вас права пользования радиостанцией а также гарантийного обслуживания. Ваша радиостанция настроена на передачу установленного сигнала на заданной частоте. Изменять или корректировать настройки в передающей части радиостанции с превышением заданных ограничений противозаконно. Любые настройки Вашей радиостанции должны осуществляться только квалифицированными специалистами.

## ДИСПЛЕЙ



- 1.** **VOX** – показывает, что кнопки радиостанции заблокированы
- 2.** **VOX**: отображается, когда активна функция VOX
- 3.** **Номер канала**: отображает номер текущего канала (P1–P8; 9p–16p)
- 4.** **Номер тона**: отображает номер выбранного CTCSS тона (1–38)
- 5.** **Батарея**: показывает уровень заряда элементов питания
- 6.** **RX**: показывает, что радиостанция находится в режиме приема
- 7.** **TX**: показывает, что радиостанция находится в режиме передачи
- 8.** **CTCSS**: отображается, когда задан CTCSS тон

## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

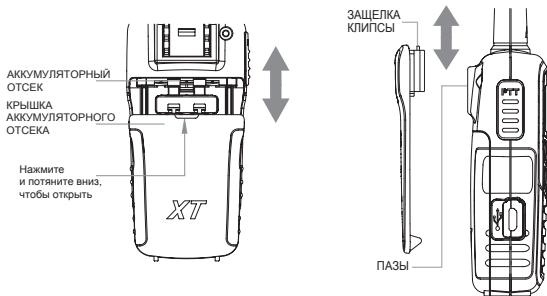


- 9.** Кнопка **передачи PTT**: нажмите и удерживайте, чтобы начать передачу
- 10.** Кнопка **CALL/LOCK**: нажмите, чтобы послать вызывной сигнал (CALL ALERT); нажмите и удерживайте, чтобы заблокировать/разблокировать клавиатуру
- 11.** **MIC**: встроенный микрофон
- 12.** **Разъем micro USB** (только в Midland XT30): для зарядки
- 13.** **Встроенный динамик**
- 14.** **Антенна**
- 15.** **Разъем SPK/MIC** (только в Midland XT30): для подключения внешней гарнитуры (динамик/микрофон)
- 16.** Кнопка **MENU/POWER**: кратко нажмите для входа в меню; нажмите и удерживайте для включения/выключения радиостанции
- 17.** Кнопка **MON/SCAN**: нажмите, чтобы включить режим сканирования (SCAN); нажмите и удерживайте, чтобы включить режим контроля радиозфира (MONITOR)
- 18.** Кнопки **▲▼**: предназначены для изменения настроек в меню радиостанции и выбора уровня громкости

## УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

Радиостанции **Midland XT10, XT11, XT30** работают от трех элементов питания типа AAA: NiMH (никель-металлгидридных) аккумуляторов (1,2 В) или щелочных батареек (1,5 В). В комплект **Midland XT10** и **Midland XT11** элементы питания не входят, в комплект **Midland XT30** входят 6 NiMH аккумуляторов. Чтобы установить элементы питания:

1. Поверните радиостанцию задней поверхностью к себе, снимите клипсу, затем снимите крышку отсека аккумуляторов, нажав на ее верхнюю часть по центру и потянув крышку вниз.
2. Вставьте 3 аккумулятора (или 3 щелочных батарейки) типа AAA, соблюдая полярность. При неправильной установке аккумуляторов радиостанция не будет работать; это также может привести к поломке устройства.
3. Закройте крышку аккумуляторного отсека скользящим движением снизу вверх до щелчка. Установите клипсу.




## УСТАНОВКА КЛИПСЫ

Чтобы установить клипсу для ношения радиостанции на поясе, скользящим движением сверху вниз установите клипсу в паз до щелчка. Чтобы снять клипсу, нажмите на защелку, затем аккуратно потяните клипсу вверх вдоль пазов.

## **ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ**

В радиостанциях **Midland XT10, XT11** нет возможности зарядки аккумуляторов (отсутствует разъем micro USB). В радиостанции **Midland XT30** они заряжаются путем подключения зарядного USB-кабеля к соответствующему разъему радиостанции и USB-разъему компьютера. Также может быть использован USB-адаптер (5 В/1 А). Во время зарядки на экране отображается значок батарейки с «циклическим» заполнением – от одной черточки до трех. Когда аккумуляторы зарядятся, на экране отобразится надпись «**FULL**», после чего отсоедините зарядный USB-кабель от радиостанции и источника напряжения.

**Для того чтобы продлить срок службы аккумуляторов, рекомендуем:**

- заряжать их, когда на дисплее появится значок низкого заряда аккумулятора  и надпись «**bt Lo**»;
- заряжать АКБ до появления на дисплее надписи «**FULL**»;
- радиостанция во время зарядки должна быть выключена!

Советуем использовать только перезаряжаемые аккумуляторы и зарядный USB-кабель, входящие в комплект.

Время полной зарядки аккумуляторов зависит от характеристик и состояния АКБ. Например, время зарядки новых АКБ, входящих в комплект (600 мА), в среднем составляет 8 часов ( $\pm 1$ ч).

**Рекомендации по использованию отдельных NiMH аккумуляторов типа AAA:**

Перед первым использованием аккумуляторы желательно разрядить в радиостанции до появления иконки «**bt Lo**» (или до уровня  $U_{1\text{АКБ}} = 1,0$  В). Затем следует полностью зарядить аккумуляторы либо в радиостанции (см. выше), либо (что предпочтительнее) внешним зарядным устройством током  $I_3 = 0,1$  С (где С – емкость АКБ) в течение 15 часов. Прделайте процедуру разряд/заряд 2–3 раза, после чего приступайте к обычной эксплуатации устройства.



### **Внимание!**

1. Не пытайтесь заряжать щелочные или любые другие батарейки и аккумуляторы, отличные от входящих в комплект. Это может привести к протечке батареек и поломке радиостанции.
2. Избегайте «глубокого» разряда ( $U_{\text{АКБ}} < 0,9$  В) и перезаряда АКБ.

3. Примерно раз в месяц перед очередной зарядкой разрядите АКБ до уровня  $U = 1,0$  В.
4. Если Вы не планируете пользоваться радиостанцией в течение длительного времени, выключите её и извлеките аккумуляторы/батарейки.

Соблюдение этих простых правил поможет Вам продлить срок службы аккумуляторов.

### **УРОВЕНЬ ЗАРЯДА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ**

Радиостанции **Midland XT10, XT11, XT30** оснащены индикатором уровня заряда элементов питания . Чем больше полос в иконке батареек, тем более высокий уровень заряда элементов питания. Когда аккумулятор разряжен, на дисплее начинает мигать иконка пустой батарейки  а также надпись «**bt Lo**», напоминая, что нужно заменить батарейки или зарядить перезаряжаемые аккумуляторы.

### **РАБОТА С РАДИОСТАНЦИЕЙ**

#### **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ РАДИОСТАНЦИИ, РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ**

Нажмите и удерживайте кнопку **MENU/POWER** в течение 3 секунд, чтобы включить/выключить радиостанцию. В момент включения радиостанция издаст 2 сигнала различного тона, на дисплее на 1 секунду отобразятся все иконки, а затем – номер последнего выбранного канала.

В режиме приема или в режиме ожидания нажмите **▲/▼**, чтобы соответственно увеличить/уменьшить уровень громкости.

#### **ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ УСТАНОВКАМ**

Чтобы выполнить возврат к настройкам «по умолчанию» (заводским установкам), включите радиостанцию, удерживая кнопку **▲**. Все текущие настройки будут удалены, радиостанция вернется к заводским установкам, и на дисплее отобразится канал P1.

## ПЕРЕДАЧА И ПРИЕМ СИГНАЛА

Чтобы Вы смогли общаться, все радиостанции в Вашей группе должны быть настроены на один и тот же канал и CTCSS тон, если он используется.

1. Для того, чтобы Ваши слова передавались разборчиво, держите радиостанцию на расстоянии 5–8 см от губ.
2. Нажмите и удерживайте **кнопку передачи РТТ** и говорите в микрофон, не повышая голос. В течение всего времени передачи на дисплее будет отображаться иконка передачи **ТХ**.
3. Чтобы перейти в режим ожидания и быть готовым принять сообщение, отпустите **кнопку передачи РТТ**. Во время приема сообщения на Вашей радиостанции будет постоянно отображаться иконка приема **RX**.

## РАДИУС ДЕЙСТВИЯ

Радиостанции **Midland ХТ10, ХТ11, ХТ30** обеспечат Вам максимальную дальность связи при следующих оптимальных условиях:

- На воде
- На открытой местности без преград
- На ровной местности, где Ваш собеседник находится непосредственно в зоне видимости



Максимальная дальность связи/  
Отсутствие преград в зоне видимости



Средняя дальность связи/Редкие преграды в зоне видимости



Минимальная дальность связи/Значительные преграды в зоне видимости

Чтобы обеспечить достижение максимального радиуса действия связи, используйте новые батарейки или полностью заряженные аккумуляторы (низкий уровень заряда аккумуляторов снижает уровень мощности и радиус действия).

## РЕЖИМ КОНТРОЛЯ РАДИОЭФИРА (MONITOR)

Нажмите и удерживайте **кнопку MONITOR** в течение 3 секунд. Вы услышите шум эфира и сможете настроить уровень громкости

радиостанции. Этот режим также может быть использован для проверки активности на текущем канале до начала передачи.

Чтобы выйти из режима контроля радиоэфира, снова нажмите и удерживайте **кнопку MONITOR** в течение 3 секунд.

### **РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ (SCAN)**



Радиостанции **Midland XT10, XT11, XT30** могут сканировать все 16 каналов, проверяя их на наличие активности. Для входа в режим сканирования кратко нажмите **кнопку SCAN**. Проведите то же самое, чтобы выйти из данного режима. Радиостанция сканирует каждый из 16 каналов и остановится на канале, на котором обнаружит активность. Через 2–3 секунды после исчезновения активности на канале радиостанция продолжит сканирование. Вы можете возобновить сканирование, не дожидаясь исчезновения сигнала, нажав кнопки **▲▼**.

Если Вы нажмете **кнопку передачи PTT**, чтобы начать передачу на активном канале, сканирование остановится на данном канале. Чтобы продолжить сканирование, кратко нажмите **кнопку SCAN**. Также во время сканирования с помощью кнопок **▲▼** Вы можете менять его направление.

### **СИГНАЛ ВЫЗОВА**

Радиостанции **Midland XT10, XT11, XT30** могут передавать сигнал вызова на текущем канале. Чтобы послать сигнал вызова, нажмите **кнопку вызова CALL**. На время передачи сигнала вызова на дисплее появится иконка **TX**, а также прозвучит дублирующий звуковой сигнал, если активна функция Веер (в настройках меню выбран вариант «он»).

### **БЛОКИРОВКА КЛАВИАТУРЫ**

Чтобы избежать случайного изменения настроек радиостанции, нажмите **кнопку блокировки LOCK**  и удерживайте ее в течение 3 секунд. На дисплее появится иконка «замок» . **Кнопки передачи PTT и вызова CALL** будут оставаться активными. Повторите те же действия, чтобы снять блокировку клавиатуры.



## **ВЫБОР КАНАЛА**

Однократно нажмите **кнопку MENU** – начнет мигать номер канала, затем кнопками **▲▼** выберите один из 16 каналов PMR-диапазона. Чтобы подтвердить выбор, нажмите **кнопку передачи РТТ** или **кнопку MENU** для перехода к следующему пункту меню.

## **УСТАНОВКА CTCSS ТОНОВ**

Радиостанции **Midland XT10, XT11, XT30** позволяют установить один из 38 CTCSS тонов на каналах P1-P8 для общения с Вашим собеседником. Для разных каналов можно выбирать разные CTCSS тоны. Чтобы выбрать CTCSS тон для текущего канала, нажмите **кнопку MENU** два раза, а затем с помощью кнопок **▲▼** выберите один из 38 CTCSS тонов. Иконка **CTCSS** и номер тона на дисплее укажут, что CTCSS тон выбран. Для сохранения настройки нажмите **кнопку передачи РТТ** или **кнопку MENU** для перехода к следующему пункту меню.

**На каналах с 9 р по 16 р CTCSS тон (№ 16 = 114,8 Гц) уже установлен и не может быть изменен.**

**Внимание!** При выборе опции «oF» (выключено) функция тонов кодирования отключается. Чтобы обеспечить общение между двумя любыми радиостанциями, необходимо установить один и тот же канал и тон кодирования на обеих радиостанциях.

## **VOX – ГОЛОСОВАЯ АКТИВАЦИЯ ПЕРЕДАЧИ**

Радиостанции **Midland XT10, XT11, XT30** оснащены функцией голосовой активации передачи VOX. Чтобы включить/выключить функцию VOX, нажимайте **кнопку MENU**, пока на дисплее не начнет мигать надпись «VOX», а справа от номера канала на дисплее не появится надпись «on» (включено) или «oF» (выключено). С помощью кнопок **▲▼** выберите нужный вариант и нажмите **кнопку передачи РТТ** или **кнопку MENU** для перехода к следующему пункту меню.

## **ROGER BEEP – СИГНАЛ ОКОНЧАНИЯ ПЕРЕДАЧИ**

Когда Вы отпускаете **кнопку передачи РТТ**, радиостанция может посылать в эфир сигнал (Roger Beep), оповещающий других пользователей о том, что Вы закончили передачу.

Чтобы включить/выключить функцию Roger Beep, нажимайте **кнопку MENU**, пока на дисплее не замигает надпись «**rb**», а справа от нее – надпись «**on**» (включено) или «**oF**» (выключено). С помощью **кнопок ▲▼** выберите нужный вариант, затем нажмите **кнопку передачи РТТ** или **кнопку MENU** для перехода к следующему пункту меню.

### **БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ**

Радиостанции **Midland ХТ10, ХТ11, ХТ30** могут работать в бесшумном режиме, при котором отключается вся звуковая индикация.

Чтобы включить/выключить бесшумный режим, нажимайте **кнопку MENU**, пока на дисплее не появится надпись «**bP**», а справа от нее – надпись «**on**» (включено) или «**oF**» (выключено). С помощью **кнопок ▲▼** выберите нужный вариант, затем нажмите **кнопку передачи РТТ** или **кнопку MENU** для перехода к следующему пункту меню.

### **РАЗЪЕМ ДЛЯ ВНЕШНЕЙ ГАРНИТУРЫ (ДИНАМИК/МИКРОФОН)**

Радиостанцию **Midland ХТ30** можно использовать с внешней гарнитурой (динамик/микрофон, в комплект не входит), что совместно с функцией VOX позволяет освободить руки («ХЕНДС-ФРИ»). Чтобы подключить гарнитуру:

- Вставьте штекер гарнитуры в **разъем SPK/MIC** радиостанции
- Вставьте наушник гарнитуры в ухо и приведите микрофон в удобное положение

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И НЕПОЛАДКИ

<p>Радиостанция не включается</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте правильность установки и исправность аккумуляторов/батареек или замените их</li> </ul>
<p>Радиостанция не работает на прием</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Убедитесь, что радиостанции настроены на один канал и один CTCSS тон (если он используется)</li> <li>- Убедитесь, что находитесь в пределах радиуса действия других радиостанций</li> <li>- Здания и другие преграды могут сокращать радиус действия радиостанций</li> </ul>
<p>Радиостанция не реагирует на нажатие кнопок</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована (см. пункт «Блокировка клавиатуры»)</li> <li>- Перезагрузите радиостанцию: выключите и снова включите её</li> </ul>
<p>Дисплей слишком тусклый</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Перезарядите аккумуляторы или поменяйте батарейки</li> </ul>
<p>Аккумуляторы не заряжаются</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Убедитесь, что разъем устройства, в который вставляется зарядный кабель, функционирует корректно</li> <li>- Убедитесь, что аккумуляторы установлены правильно и исправны</li> </ul>
<p>Зарядка идёт, но надпись «<b>FULL</b>» появляется быстрее обычного или не появляется вообще</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте состояние АКБ, возможно, их требуется заменить</li> </ul>

## **ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДА**

1. Для очистки устройства используйте мягкую влажную ткань.
2. Не используйте спиртосодержащие жидкости и чистящие средства для очистки устройства.
3. Не погружайте радиостанцию в воду.
4. В случае намокания устройства протрите его неворсистой тканью.
5. Если Вы не планируете использовать радиостанцию продолжительное время, выключите её и извлеките аккумулятор/батарейки.

**Внимание! Если у Вас возникла проблема, для решения которой необходимо сервисное обслуживание, пожалуйста, сначала позвоните в сервисный центр. Проконсультировавшись со специалистом по телефону, можно устранить многие проблемы и избежать, таким образом, процедуры возврата оборудования на гарантийный ремонт.**

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ И ТАБЛИЦЫ ЧАСТОТ**

Рабочие частоты: 446.00625 ~ 446.09375 МГц.

Каналы: 16 каналов PMR + 38 CTCSS тонов.

Выходная мощность: не более 500 мВт при напряжении питания 4.5 В.

Источник питания: 3 NiMH аккумулятора (1.2 В x 3 = 3.6 В)  
или 3 щелочные батарейки типа AAA (1.5 В x 3 = 4.5 В).

№ канала	Частота	Тон
1	446.00625	
2	446.01875	
3	446.03125	
4	446.04375	
5	446.05625	
6	446.06875	
7	446.08125	
8	446.09375	
9	446.00625	114.8
10	446.01875	114.8
11	446.03125	114.8
12	446.04375	114.8
13	446.05625	114.8
14	446.06875	114.8
15	446.08125	114.8
16	446.09375	114.8

Code	Freq.	Code	Freq.	Code	Freq.	Code	Freq.	Code	Freq.
1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	35	225.7
4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8		
8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

Produced by:

CTE INTERNATIONAL SRL – Via R. Sevardi 7-42010 Mancasale – Reggio Emilia – Italy

Произведено: CTE Интернешнл с.р.л. – ул. Р. Севарди 7-42010 Манкасаль, Реджио Эмилия, Италия

**Импортер в России: АО «Алан-Связь»**

Интернет-сайт: [www.midland.ru](http://www.midland.ru)

Адрес: 105187, г. Москва, ул. Фортунатовская, д. 31а, стр. 2

Использование данной радиостанции может быть объектом национальных ограничений. Внимательно прочитайте руководство пользователя, прежде чем пользоваться радиостанцией.

Не бросайте аккумуляторы в огонь.

Не выбрасывайте аккумуляторы в контейнеры с бытовым мусором, утилизируйте их в специально отведенных местах.

**Гарантийный срок 12 месяцев с даты продажи**

(более подробная информация указана в гарантийном талоне).

**Срок службы 3 года**

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики, дизайн и комплектацию изделия без предварительного уведомления.

**Расшифровка серийного номера:**

дату производства Вы можете уточнить по серийному номеру изделия.

Пример маркировки s/n **GYWWXXXX**

**G**: код фабрики

**YY**: год производства

**WW**: неделя производства

**XXXX**: номер изделия